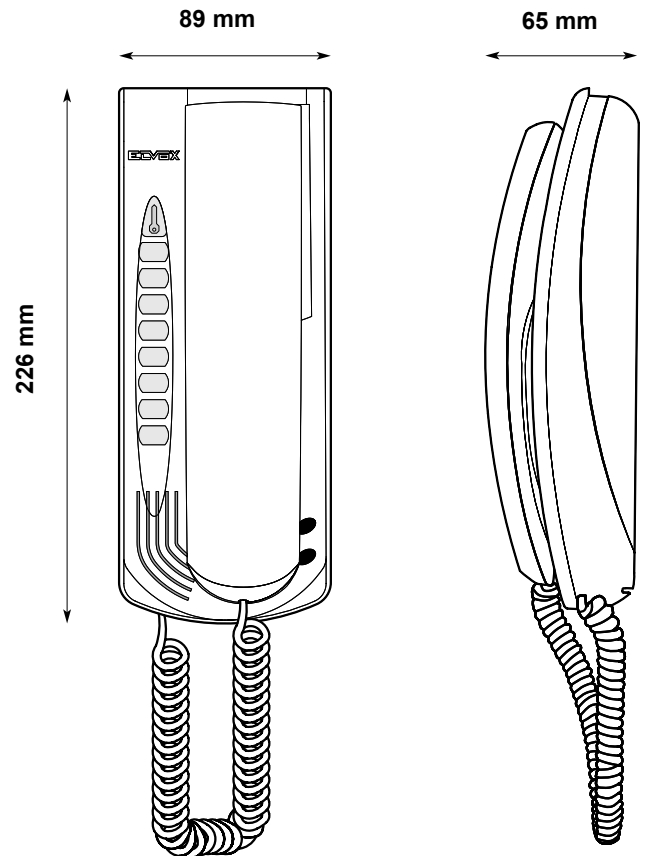


**Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador**



Art. 6218 Art. 6218/5

Citofono supplementare kit Due Fili
Due Fili kit additional interphone
Poste supplémentaire kit 2Fili
Zusätzl. Haustelefon Set DueFili
Port. automat. adicional Kit Due Fili
Telefone adicional Kit Due Fili

IT Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

L'Art. 6218 e l'Art. 6218/5 sono citofoni della serie Petrarca per kit Video 2 Fili in versione intercomunicante. Dispone di 5 pulsanti: uno per l'apertura della serratura, uno per l'autoinserimento del citofono nell'impianto anche quando non è stato chiamato e altri 3 pulsanti per le chiamate intercomunicanti; è possibile aggiungere altri 2 pulsanti per servizi ausiliari. Al citofono può essere aggiunto l'art. 6153/682 per la regolazione del volume di chiamata e per le segnalazioni di chiamata esclusa e serratura aperta.

Morsettiera di collegamento

- 4) Comune pulsanti supplementari.
- 8) 1° servizio ausiliario (permette l'attivazione del relè art. 682R).
- 9) Autoaccensione/autoinserimento.
- 10) 1° chiamata intercomunicante.
- 11) 2° chiamata intercomunicante.
- 12) 3° chiamata intercomunicante.
- 13) 2° servizio ausiliario (permette l'attivazione del relè art. 682R).
- 1, 2) Linea BUS.
- 4, 6P) Collegamento per pulsante di chiamata fuoriporta.
- 5, 6S) Collegamento suoneria supplementare (vedi variante).

Controlli e regolazioni

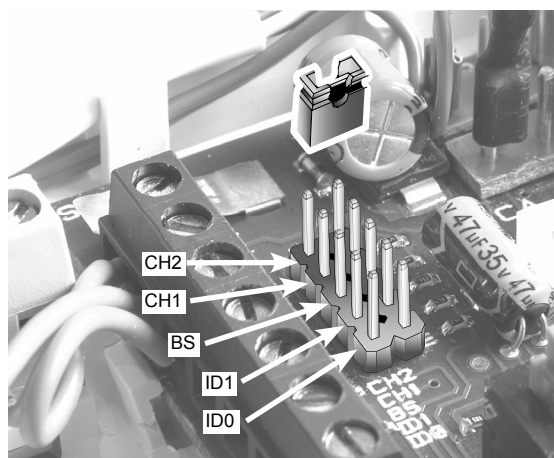
Nel citofono è presente un trimmer per la regolazione del volume esterno, da regolare solo in caso di necessità.

Il volume di chiamata è regolabile spostando il filo dell'altoparlante tra il connettore A+ e A-, altrimenti utilizzare l'accessorio Art. 6153/682.

PROGRAMMAZIONE CITOFONO ART. 6218, 6218/5

Il funzionamento del citofono è controllato dal settaggio di 5 contatti presenti nel citofono. Inserire o togliere i ponticelli forniti con il citofono per attivare le funzioni.

La programmazione va effettuata prima di alimentare l'impianto.



Codice di identificazione citofono

ID1 (D)	ID0 (E)	CODICE IDENTIFICAZIONE CITOFONO
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4

Quando nell'impianto è presente più di un citofono è necessario identificare i citofoni con un codice diverso. Il codice di identificazione viene assegnato tramite l'inserimento dei ponticelli nei contatti D (ID1) e E (ID0) come indicato in figura.

Ponticello non presente

Ponticello inserito

Programmazione chiamate intercomunicanti

La programmazione dei pulsanti di chiamata intercomunicante (morsetti 10, 11, 12) avviene automaticamente con l'assegnazione del codice d'identificazione del citofono come indicato nella tabella seguente.

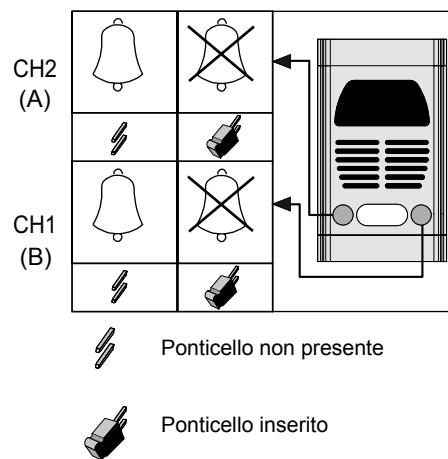
Codice identificazione chiamante (n°)	1	2	3	4
Morsetti	Codice identificazione chiamato (n°)			
10	2	1	1	1
11	3	3	2	2
12	4	4	4	3

Apertura serratura

Togliendo il ponticello del contatto BS dal citofono è possibile aprire la serratura sempre, con citofono inserito dalla chiamata o no. Inserendo il ponticello, dal citofono è possibile aprire la serratura solo dopo che il citofono è stato chiamato o è stato autoattivato.

Associazione pulsante di chiamata da targa

Per associare il pulsante della targa con il quale chiamare il citofono agire sui contatti A (CH2) e B (CH1): il contatto B per il 1° pulsante (di destra) della targa e il contatto A per il 2° pulsante (di sinistra) se presente. Inserendo i ponticelli si esclude la chiamata, invece togliendoli si permette la chiamata al citofono.



Funzionamento

Dal citofono/monitor si possono chiamare altri citofoni/monitor secondo la precedente tabella.

Per eseguire una chiamata intercomunicante, sollevare il microtelefono e premere il pulsante intercomunicante relativo al citofono/videocitofono da chiamare; la durata massima della conversazione è di 60 secondi per il citofono Art 6218, mentre nel citofono Art. 6218/5 la conversazione intercomunicante può durare fino a 5 minuti. Durante una conversazione intercomunicante (o con il microtelefono già sollevato), le chiamate da targa non commutano automaticamente la conversazione ma è necessario premere il pulsante di autoinserimento/autoaccensione (senza agganciare il microtelefono) per parlare con la targa. Il tempo di conversazione tra targa e citofono è regolabile da 30 a 90 secondi, scaduto tale tempo per proseguire la conversazione senza riagganciare il microtelefono, è necessario richiamare il citofono dalla targa entro 10 secondi, altrimenti premere il pulsante di autoinserimento/autoaccensione sul citofono. Eventualmente azionare la serratura elettrica premendo l'apposito pulsante . Trascorso un tempo di circa 30" (regolabile nella targa da 30 a 90 secondi) il monitor si spegnerà. L'impianto può essere acceso anche dall'interno premendo il pulsante collegato al morsetto 9, permettendo così il controllo dell'esterno in qualsiasi momento. Nel caso di due targhe, la pressione del pulsante di accensione attiva ciclicamente le due telecamere.

N.B.: la chiamata intercomunicante è generata con una tonalità diversa rispetto alle altre chiamate e la sua durata segue l'andamento del pulsante di chiamata.

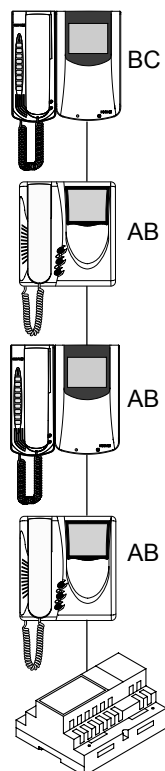
Il pulsante di autoaccensione/autoinserimento permette il collegamento del citofono o del videocitofono alla targa senza essere stati chiamati, nel caso che nell'impianto siano presenti 2 targhe, la pressione ripetuta del pulsante di autoaccensione/autoinserimento fa commutare ciclicamente la selezione della targa.

STABILIZZAZIONE SEGNALE VIDEO

All'interno del citofono è presente un connettore ed un ponticello per la stabilizzazione del segnale video (vedi fig. 3), questo ponticello deve essere utilizzato nei seguenti casi:

negli impianti dove sono presenti più apparecchi (citofoni o videocitofoni) collegati in serie. Spostare il ponticello solo dell'ultimo apparecchio nella posizione BC e mantenere i ponticelli degli altri nella posizione iniziale (AB) (Fig. 1).

Fig. 1



Negli impianti con più apparecchi (citofoni o videocitofoni) collegati a stella. Spostare in tutti gli apparecchi il ponticello nella posizione BC (Fig. 2).

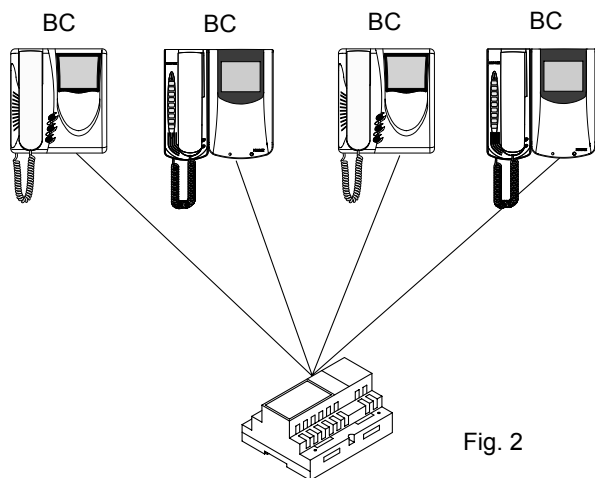


Fig. 2

Nel caso in cui l'immagine rappresentata nel videocitofono sia distorta, spostare il ponticello in una delle posizioni alternative a quella iniziale (BC o CD), in modo da annullare la distorsione.

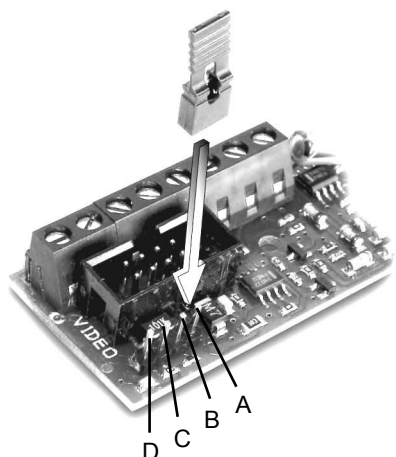
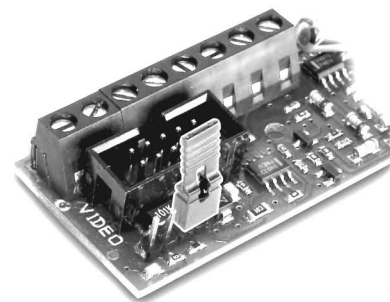


Fig. 3



INSTALLAZIONE DEL CITOFONO

Fig. 4-

Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio.

Fig. 5-

Fissare il citofono su scatola rettangolare verticale incassata per mezzo delle 2 viti in dotazione, oppure fissare le viti con i tasselli ad espansione $\varnothing 5$. Collegare i fili ai morsetti.

Si consiglia di fissare la parte superiore del citofono ad un'altezza di m. 1,5 circa dal pavimento.

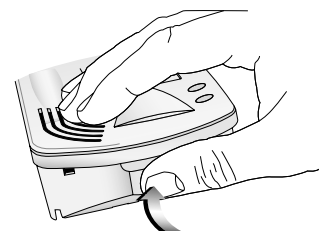


Fig. 4

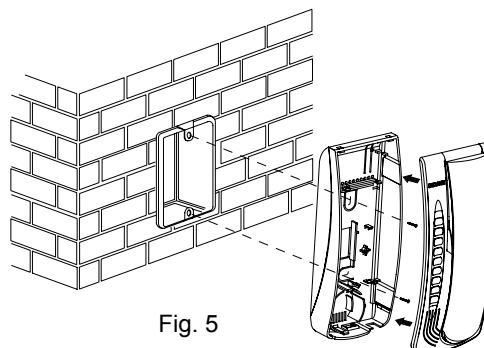


Fig. 5

COLLEGAMENTI

I due fili di collegamento tra alimentatore e citofono possono essere invertiti tra loro.

- La sezione consigliata dei 2 conduttori è di 0,75 mm² binato (**twistato**). Se il cavo non presenta tali caratteristiche, non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e citofono di 100 m.
- Comunque la distanza complessiva tra citofono e telecamera non deve essere superiore a 120 m.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

TEMPI DI FUNZIONAMENTO

Il citofono, la telecamera, la serratura e servizi ausiliari devono funzionare con i seguenti cicli di intermittenza.

Ciclo accensione citofono e telecamera:

90 secondi massimi acceso, 90 secondi spento

Ciclo serratura:

30 secondi massimi attiva, 150 secondi disattiva

Ciclo servizi ausiliari

90 secondi massimi attivo, 90 secondi disattivo.

EN

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Types 6218 and 6218/5 are interphones in the Petrarca series for intercommunicating versions of the 2-wire video kits. It is fitted with 5 push-buttons; one for door lock release and one for self-start of the interphone in the system also when it has not been called; 3 pushbuttons can be added for intercommunicating calls and 2 further pushbuttons for auxiliary services. The interphone can be combined with type 6153/682 for call volume adjustment and call excluded/door lock open signal.

Connection terminal board

- 4) Additional pushbutton common
- 8) Auxiliary service 1 (enables activation of relay type 682R).
- 9) Self-activation
- 10) 1st intercommunicating call.
- 11) 2nd intercommunicating call.
- 12) 3rd intercommunicating call.
- 13) Auxiliary service 2 (enables activation of relay type 682R).
- 1, 2) BUS line.
- 4, 6P) Connection for door call pushbutton.
- 5, 6S) Connection of additional door ringtone Type 860A (see variant).

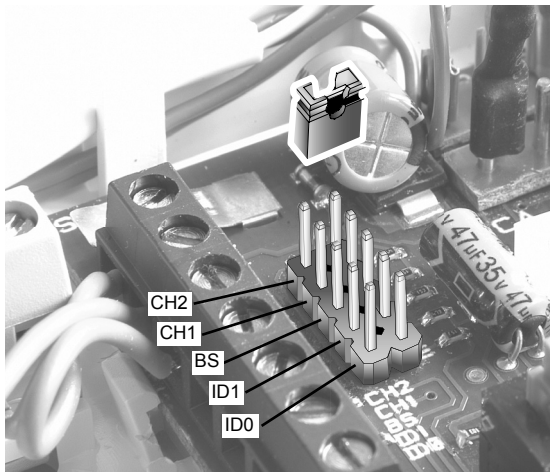
Controls and adjustments

The interphone is fitted with a trimmer for adjustment of external volume, to be adjusted only if necessary. The call volume can be adjusted by moving the loudspeaker wirefrom connector A+ to A-; otherwise use accessorytype 6153/682.

PROGRAMMING OF PHONE TYPE 6218, 6218/5

The operation of phone is managed by the 5 contact setting on the phone. To activate the functions insert or remove the jumpers supplied with phone.

Programming must be carried out before powering the installation.



Phone identification code

ID1 (D)	ID0 (E)	Interphone code identification
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4

When on the installation there is more than one phone it is necessary to identify the phone with a different code. The identification code is assigned by inserting the jumpers in contacts D and E (ID1 and ID0) as indicated in the figure.

- Jumper missing
- Jumper inserted

Intercommunicating call programming

Programming of the intercommunicating call pushbuttons (terminals 10, 11, 12) is automatic on assignment of the interphone identification code as shown in the table below.

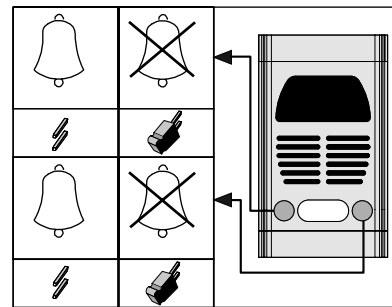
Caller identification code (n°)	1	2	3	4
Terminals	Call receiver identification code (n°)			
10	2	1	1	1
11	3	3	2	2
12	4	4	4	3

Lock release

Removing contact BS from the phone it is possible to open the door lock always, with phone inserted from the call or not.. Inserting the jumper, it is possible to release the door lock from the phone only after the call or has been self-activated.

Association of call push-button from the entrance panel

To associate the panel pushbutton used to call the interphone, set contacts A (CH2) and B (CH1) accordingly:: contact B for the right hand panel push-button or 1° push-button and contact B for the left hand push-button or 2° push-button. Inserting the jumpers the call is excluded, removing them the call and the phone activation is enabled.



- Jumper missing
- Jumper inserted

Operation

Interphone/monitor can call other interphone or monitor types 6318 according to the table above, but monitor types 6318 cannot call interphone types 6218.

To make an intercommunicating call, lift the handset and press the intercommunicating button for the interphone/monitor to be called; the maximum duration of the conversation is 60 seconds for interphone type 6218, while for interphones type 6218/5 the intercommunicating conversation duration can last up to 5 minutes. During an intercommunicating conversation (or with the handset already raised) the calls from the entrance panel do not switch the conversation automatically and the auto-start/self-start button must be pressed (without replacing the handset) to communicate with the entrance panel. The conversation time between the entrance panel and interphone can be set from 30 to 90 seconds, after which the interphone must be called from the entrance panel within 10 seconds to proceed conversation without replacing the handset; otherwise press the auto-start/self-start button on the interphone.

If required operate the electric lock by pressing proper push-button . The monitor turns off after nearly 30" (adjustable on the panel from 30 to 90 seconds). The installation can be switched on by pressing the push-button connected to terminal 9, thus allowing an external view when required. When two cameras are installed, both cameras are cyclically activated on pressing the push-button.

N.B.: the intercommunicating call is generated with a different ringtone from other calls and the duration depends on activation of the call push-button.

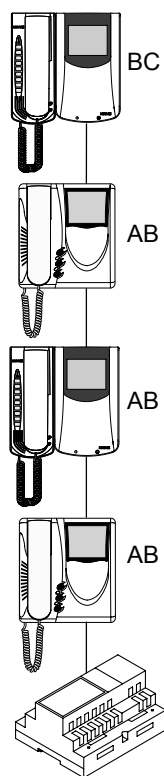
The selfstart/selfinsertion push-button allows the connection of interphone or monitor to the entrance panel without being called. If there are two entrance panels on the installation, the repeated pressure of the selfstart/selfinsertion push-button switches the panel selection cyclically.

VIDEO SIGNAL STABILISATION

A connector and jumper are located inside the interphone for stabilisation of the video signal (see fig. 3); this jumper must be used in the following cases:

in systems with multiple devices (interphones or monitors) connected in series. Move the jumper of the last device only to position BC and keep the other jumpers in the initial position (AB) (Fig. 1).

Fig. 1



In systems with multiple devices (interphones or monitors) with star connections. Move the jumpers of all devices to the position BC (Fig. 2).

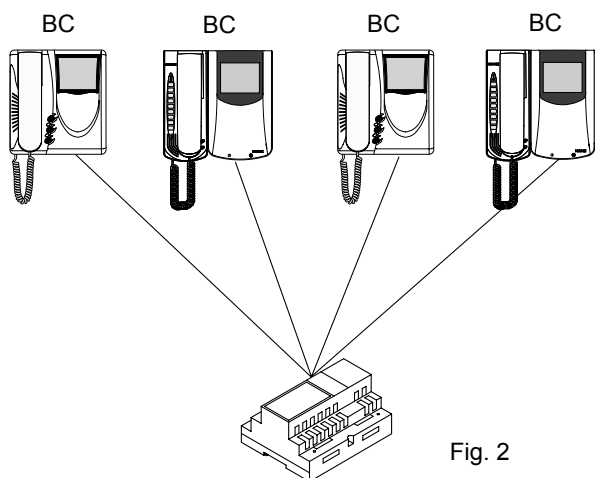


Fig. 2

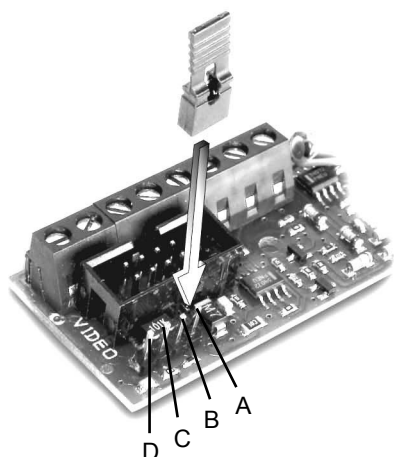
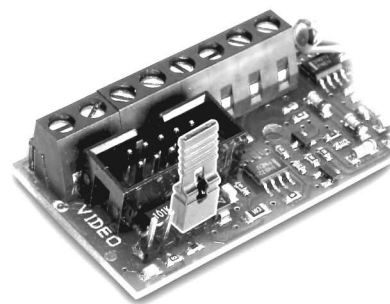


Fig. 3



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Fig. 4-
Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover.

Fig. 5-
Fix the interphone to the rectangular, vertical flush-mounted back-box with the 2 screws supplied, or fix the screws with the $\varnothing 5$ expansion plugs. Connect the wires to the terminals. You are advised to fix the top of the interphone at a height of about 1.5 m above the ground.

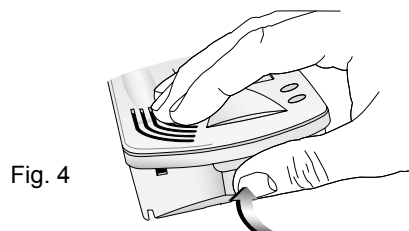


Fig. 4

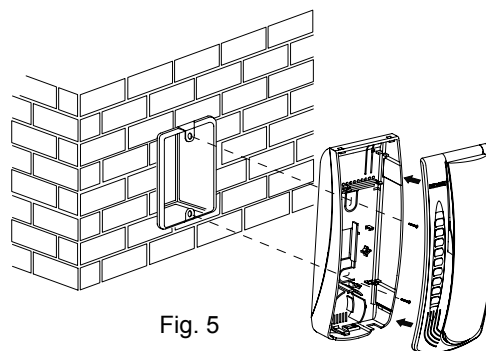


Fig. 5

CONNECTIONS

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised section for the two conductors is of 0,75 mm² (**twisted pair**). The following features cannot be guaranteed if the section is different.
- The installation is guaranteed for a good operation with 100 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- In any case the maximum distance between the camera and the monitor must not exceed 120 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

OPERATING DWELL TIME

The monitor, camera, door lock and auxiliary services must operate according to the following intermittent cycles.

Monitor and camera activation cycle:

max 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

Door lock cycle:

max 30 seconds activated, 150 seconds deactivated

Auxiliary service cycle:

max 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

FR Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Les Art. 6218 et 6218/5 sont postes d'appartement de la série Petrarca pour kit Vidéo 2 Fils en version intercommunicante. Il présente 5 boutons, un pour l'ouverture de la serrure et l'autre pour l'activation automatique du poste d'appartement dans l'installation même lorsqu'il n'a pas été appelé; 3 autres boutons pour les appels intercommunicants et possibilité d'ajouter 2 boutons pour fonction auxiliaire. Au poste d'appartement peut être ajouté l'art. 6153/682 pour le réglage du volume d'appel et pour les signalisations d'appel exclu et de gâche ouverte.

Bornier de raccordement

- 4) Commun boutons-poussoirs supplémentaires.
- 8) 1ère fonction auxiliaire (permet l'activation du relais art. 682R).
- 9) Auto-allumage/activation automatique.
- 10) 1er appel intercommunicant.
- 11) 2ème appel intercommunicant.
- 12) 3ème appel intercommunicant.
- 13) 2ème fonction auxiliaire (permet l'activation du relais art. 682R).
- 1, 2) Ligne BUS.
- 4, 6P) Raccordement pour bouton-poussoir d'appel de la porte de palier.
- 5, 6S) Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A (voir variante).

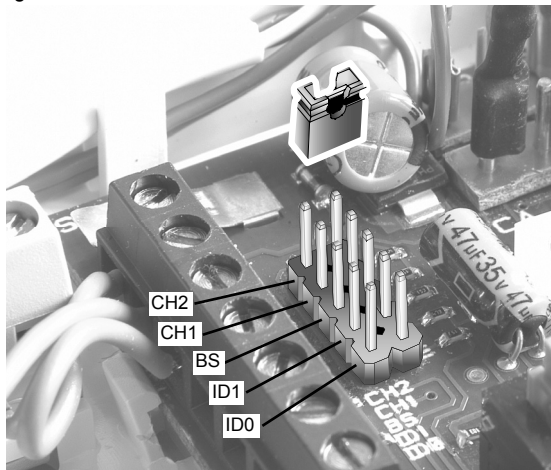
Contrôle et réglages

Un variateur ("trimmer") se trouve dans le poste d'appartement et sert au réglage du volume externe seulement lorsque cela est nécessaire. Le volume d'appel est réglable en déplaçant le fil du haut-parleur entre le connecteur A+ et A-, sinon utiliser l'accessoire Art. 6153/682.

PROGRAMMATION MONITEUR ART. 6218, 6218/5

Le fonctionnement du poste est géré par la programmation de 5 contacts présents sur le poste. Pour activer les fonctions insérer ou enlever les pontets fournis avec le poste.

La programmation doit être effectuée avant d'alimenter l'installation.



Code d'identification du poste

ID1 (D)	ID0 (E)	Identification du code de poste d'appartement
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4

Quand dans l'installation il y a plus d'un poste il est nécessaire d'identifier les postes avec un code différent. Le code d'identification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts D et E (ID1 et ID0) comme indiqué dans la figure.

- Pontage non présent
- Pontage inséré

Programmation des appels intercommunicants

La programmation des boutons d'appel intercommunicant (bornes 10, 11, 12) se fait automatiquement en attribuant le code d'identification du poste comme l'indique le tableau suiva

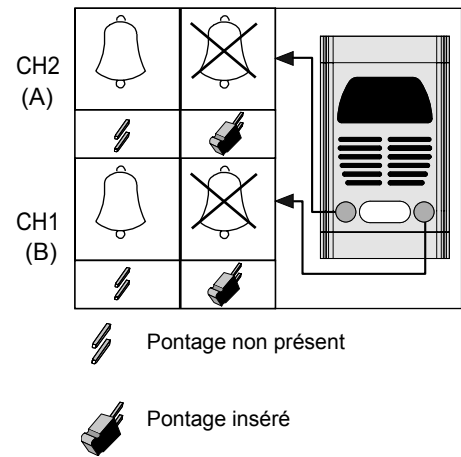
Code d'identification du poste qui appelle (n°)	1	2	3	4
Bornes	Code d'identification du poste appelé (n°)			
10	2	1	1	1
11	3	3	2	2
12	4	4	4	3

Ouverture gâche

Lorsqu'on enlève le pontet du contact BS depuis le poste il est possible d'ouvrir toujours la gâche, avec poste inséré par l'appel ou non. En insérant le pontet il est possible d'ouvrir la gâche depuis le poste seulement après que le poste a été appelé ou il a été autoactivé.

Association bouton-poussoir d'appel depuis la plaque de rue

Pour associer le bouton-poussoir de la plaque avec laquelle appeler le poste agir sur les contacts A et B: le contact B pour le poussoir droit de la plaque de rue ou 1° bouton-poussoir et contact A pour le bouton-poussoir à gauche ou 2° bouton-poussoir. En insérant les pontets on exclut l'appel, au contraire en les enlevant on permet l'appel et l'allumage du moniteur.



Fonctionnement

Il est possible d'appeler d'autres postes art. 6218 ou portiers-vidéo art. 6318 à partir du poste art. 6218 comme l'indique le tableau précédent mais il n'est pas possible d'appeler les postes art. 6218 des portiers-vidéo art. 6318.

Pour effectuer un appel intercommunicant, soulever le combiné et appuyer sur la touche intercommunicante relative au poste/portier-vidéo à appeler; la durée maximum de la conversation est de 60 secondes pour l'Art. 6218, tandis que pour l'Art. 6218/5 la conversation intercommunicante peut durer jusqu'à 5 minutes. Durant une conversation intercommunicante (ou lorsque le combiné est déjà soulevé), les appels provenant de la plaque ne commutent pas automatiquement la conversation mais il faudra appuyer sur la touche d'activation automatique/allumage automatique (sans raccrocher) pour parler avec la plaque. Le temps de conversation entre plaque et poste d'appartement est réglable de 30 à 90 secondes, après quoi, pour continuer la conversation sans raccrocher, il faudra rappeler le poste à partir de la plaque dans les 10 secondes qui suivent ou appuyer sur la touche d'activation automatique/allumage automatique sur le poste. Éventuellement on peut actionner la gâche électrique en appuyant sur le poussoir avec le symbole . Lorsqu' environ 30 secondes sont passés (réglables dans la plaque de rue de 30 à 90 secondes) le moniteur s'éteint. L'installation peut être enclenchée dès l'intérieur en appuyant sur le bouton-poussoir connecté à la borne 9, en permettant ainsi le contrôle de l'extérieur à n'importe quel moment. Si l'on a installé deux plaques de rue, la pression du bouton-poussoir d'enclenchement active cycliquement les deux caméras.

N.B. : l'appel intercommunicant a une tonalité différente des autres appels et il dure autant que l'on garde le doigt sur le bouton d'appel.

Le bouton-poussoir d'autoenclenchement/autoinsertion permet le raccordement du poste d'appartement ou du moniteur à la plaque de rue sans aucun appel. Si dans l'installation il y a deux plaques de rue, la pression répétée du bouton-poussoir d'autoenclenchement/autoinsertion fait commuter cycliquement la sélection de la plaque.

STABILISATION DU SIGNAL VIDÉO

Le poste renferme un connecteur et un pontage pour la stabilisation du signal vidéo (voir fig. 3); utiliser ce pontage dans les cas suivants :

sur les installations présentant plusieurs appareils (postes d'appartement ou portiers-vidéo) reliés en série. Déplacer le pontage uniquement sur le dernier appareil sur la position BC et laisser les pontages des autres appareils sur la position initiale (AB) (Fig. 1).

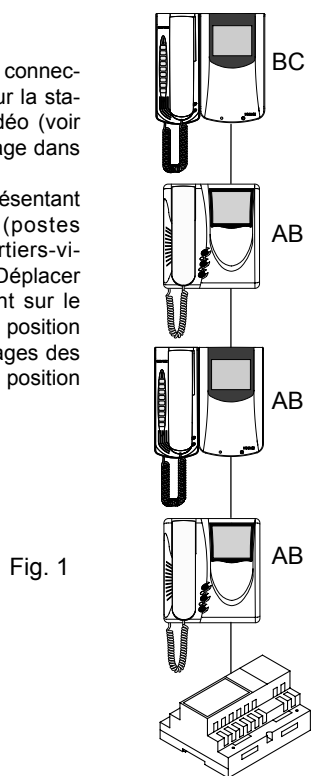


Fig. 1

Sur les installations présentant plusieurs appareils (postes d'appartement ou portiers-vidéo) reliés en étoile. Déplacer le pontage de tous les appareils sur la position BC (Fig. 2).

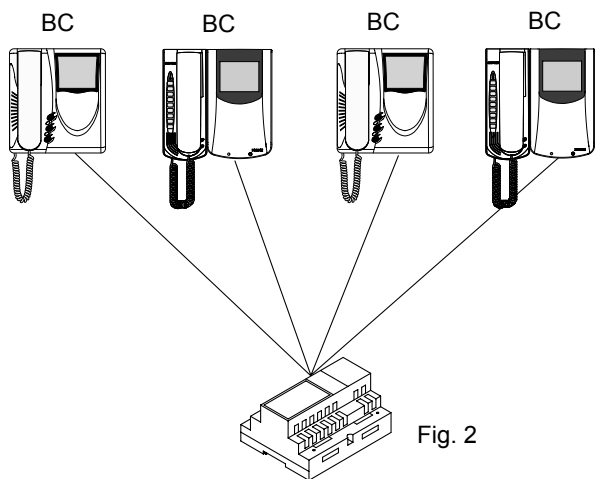


Fig. 2

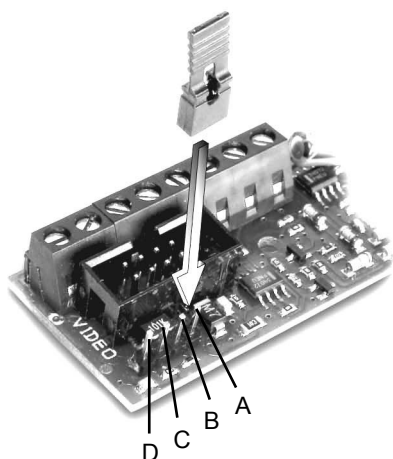
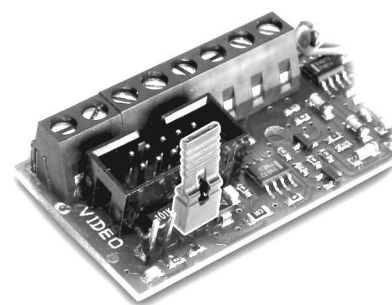


Fig. 3



Conseils pour l'installation

Fig. 4-

Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle.

Fig. 5-

Fixer le portier sur un boîtier rectangulaire vertical encastré avec les 2 vis livrées en standard ou fixer ces vis sur des chevilles à expansion $\varnothing 5$. Effectuer les raccordements aux bornes. On conseille de murer le côté supérieur à environ 1,5 m du niveau du sol.

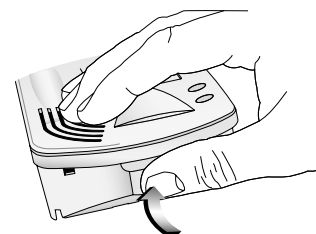


Fig. 4

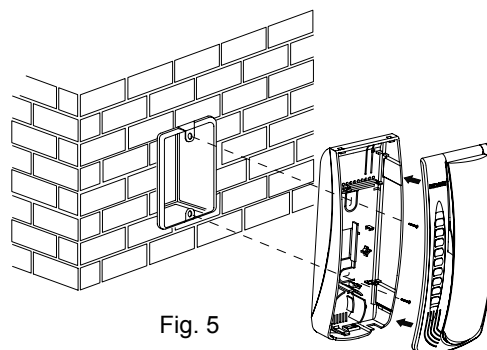


Fig. 5

RACCORDEMENTS

Les deux fils de raccordement entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Il est conseillé d'utiliser 2 conducteurs avec section $0,75 \text{ mm}^2$ (paire twistée). Si le câble n'a pas cette section on ne garantit pas les caractéristiques qui suivent.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le moniteur de 100 m.
- La distance totale entre moniteur et caméra ne doit pas être supérieure à 120 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d'1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

TEMPS DE FONCTIONNEMENT:

Le moniteur, la caméra, la gâche et les services auxiliaires doivent fonctionner selon les cycles d'intermittance suivants:

- Cycle enclenchement moniteur et caméra
90 secondes (max) activé, 90 secondes désactivé
- Cycle gâche
30 secondes activé (max), 150 secondes désactivé
- Cycle services auxiliaires
90 secondes activé (max), 90 secondes désactivé

DE Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Bei Art. 6218 und 6218/5 handeln es sich um zwei Innensprechstellen der Baureihe Petrarca für 2-Draht-Video-Set als Ausführung mit Internsystem. Der Apparat ist ausgestattet mit 5 Türöffnertaste und einer Taste für die Selbstschaltung des Apparats auch ohne vorausgehenden Ruf. Es können drei Tasten für Internrufe hinzugefügt werden und zwei weitere Tasten für Zusatzfunktion. Das Haustelefon kann durch Art. 6153/682 für die Regulierung der Ruf lautstärke und die Anzeige Rufabschaltung bzw. Tür offen ergänzt werden.

Anschlussklemmenleiste

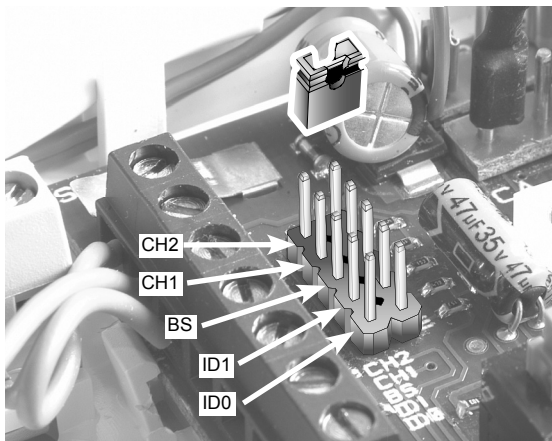
- 4) Gemeins. Zusatztasten.
 - 8) 1. Zusatzfunktion (Aktivierung des Relais Art. 682R).
 - 9) Selbstschaltung.
 - 10) 1. Internruf.
 - 11) 2. Internruf.
 - 12) 3. Internruf.
 - 13) 2. Zusatzfunktion (Aktivierung des Relais Art. 682R).
- 1, 2) BUS-Leitung.
 4, 6P) Anschluss für Etagenruftaste.
 5, 6S) Anschluss Zusatzläutwerk Art. 860A (siehe Sonderschaltung).

Kontrollen und Einstellungen

Am Haustelefon ist ein Regler für die Regulierung der Außenlautstärke vorhanden. Diese Einstellung nur bei tatsächlichem Bedarf vornehmen. Zur Regulierung der Ruf lautstärke den Lautsprecherleiter zwischen den Verbindern A+ und A- umstecken. Andernfalls das Zubehörteil Art. 6153/682 verwenden.

PROGRAMMIERUNG DES HAUSTELEFONS ART. 6218, 6218/5

Der Betrieb des Haustelefons ist durch die Programmierung von 5 Kontakten, die sich auf der Haustelefon befinden, gesteuert. Die mit dem Haustelefon mitgelieferten Brücken einstecken oder ausziehen um die Funktionen zu aktivieren. Die Programmierung darf vor der Anlageversorgung durchgeführt werden.



IDENTIFIZIERUNGSCODE DES HAUSTELEFONS

ID1 (D)	ID0 (E)	Haustelefoncode
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4

Wenn in der Anlage mehr als 1 Haustelefon eingebaut wird, ist es notwendig, die Haustelefone mit einem verschiedenen Code zu identifizieren. Der Identifizierungscode wird durch das Einsetzen der Brücken in die Kontakte D und E (ID1 und ID0) wie in der Abbildung gezeigt, zugewiesen.

- Nicht eingesetzte Brücke
- Eingesetzte Brücke

TÜRÖFFNUNG

Durch Entfernen der Brücke des Kontakts BS im Haustelefon, ist es möglich die Tür immer zu öffnen. Durch Einsetzen der Brücke kann der Türöffner nur betätigt werden, nachdem das Haustelefon angerufen oder selbst aktiviert wurde.

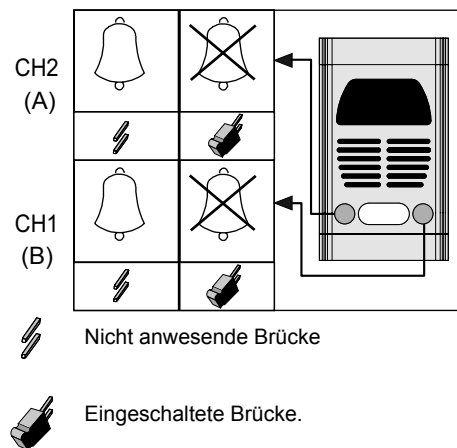
Code des Anrufers (Nr.)	1	2	3	4
Klemmen	Code des Empfängers (Nr.)			
10	2	1	1	1
11	3	3	2	2
12	4	4	4	3

ZUWEISUNG DER RUFTASTE VOM KLINGELTABLEAU

Die Zuordnung der Klingeltaste und des entsprechenden Haustelefons erfolgt anhand der Kontakte A (CH2) und B (CH1): Kontakt B für die rechte oder erste Taste des Klingeltableaus und Kontakt A für die linke oder zweite Taste. Durch Einsetzen der Brücken, wird der Ruf abgeschlossen, durch Entfernen dieser Brücken, wird der Haustelefonruf freigegeben.

Programmierung der Internrufe

Die Programmierung der Internruftasten (Klemmen 10, 11, 12) erfolgt automatisch bei der Zuordnung des Identifizierungscode der Innensprechstelle (vgl. nachfolgende Tabelle).



Betrieb

Vom Haustelefon/Monitor können gemäß der vorgehenden Tabelle andere Haustelefone/Monitore angerufen werden.

Um einen Internruf zu tätigen, den Hörer abnehmen und die Internruftaste des gewünschten (Video-)Haustelefons drücken; die maximale Gesprächsdauer beträgt 60 Sekunden für Haustelefon Art. 6218, während im Haustelefon Art. 6218/5 die maximale Interngesprächsdauer 5 Minuten beträgt.

Während eines Intergesprächs (oder bei abgenommenem Hörer) wird das Gespräch bei Ruf vom Klingeltableau nicht automatisch umgeschaltet.

Um mit dem Besucher am Klingeltableau zu sprechen, muss die Taste für Selbstschaltung gedrückt werden, ohne den Hörer aufzulegen. Die Gesprächszeit zwischen Klingeltableau und Haustelefon lässt sich zwischen 30 und 90 Sekunden einstellen.

Um das Gespräch nach Ablauf dieser Zeit weiterzuführen, ohne den Hörer aufzulegen, muss die Innensprechstelle innerhalb von 10 Sekunden vom Klingeltableau gerufen oder die Taste für Selbstschaltung am Haustelefon gedrückt werden.

Eventuell den Türöffner durch Drücken der passenden Taste betätigen. Nach Ablauf von 30 Sekunden (regelmäßig am Klingeltableau von 30 bis zu 90 Sekunden) schaltet sich der Monitor aus. Die Anlage kann auch jederzeit von innen, durch Drücken der Taste mit Klemme 9 angeschlossen, eingeschaltet werden. Dies ermöglicht die Externüberwachung zu jeder Zeit.

Sollten zwei Kameras installiert werden, so aktiviert der Druck der Einschalttaste die zwei Kameras auf zyklischer Weise.

Hinweis: Das Rufsignal beim Internruf unterscheidet sich von den anderen Rufen, seine Dauer entspricht der Betätigungsdauer der Ruftaste.

Mit der Taste für Selbstschaltung/automatische Zuschaltung kann die Verbindung des Haustelefons bzw. des Monitors mit dem Klingeltableau hergestellt werden, ohne dass diese Geräte angerufen wurden. Falls in der Anlage 2 Klingeltableaus vorhanden sind, wird bei wiederholtem Drücken der Taste für Selbstschaltung/automatische Zuschaltung die Auswahl des Klingeltableaus zyklisch gewechselt.

STABILISIERUNG DES VIDEOSIGNALS

Im Inneren des Haustelefons befindet sich ein Steckverbinder und eine Brücke für die Stabilisierung des Videosignals (siehe Abb. 3). Diese Brücke ist in folgenden Fällen erforderlich: In Anlagen mit mehreren in Reihe geschalteten Apparaten (Video-/Audiosprechstellen) nur die Brücke des letzten Apparats auf Position BC setzen und die Brücken der anderen in der Ausgangsstellung belassen (AB) (Abb. 1).

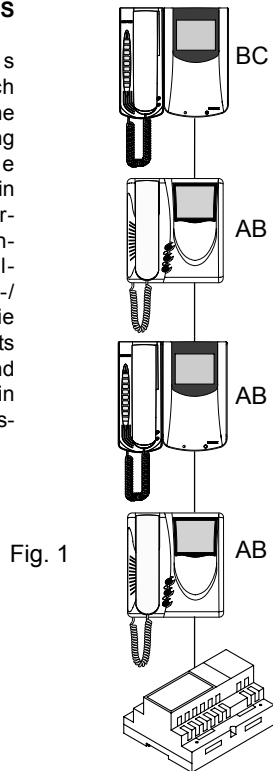


Fig. 1

In Anlagen mit mehreren sternförmig angeschlossenen Apparaten (Audio-/Videosprechstellen) die Brücke bei allen Apparaten auf Position BC stecken (Abb. 2).

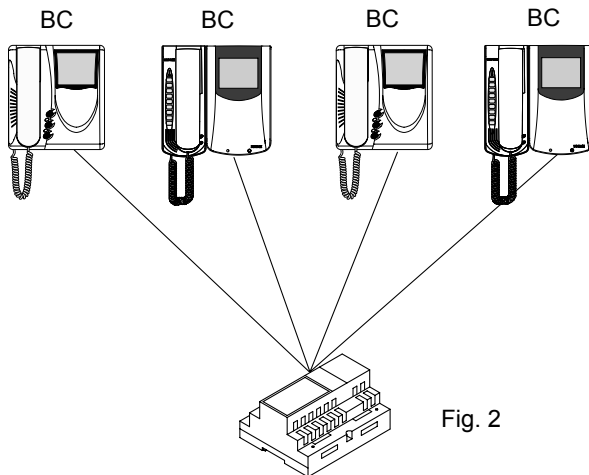


Fig. 2

Falls das Bild des Videohaustelefons verzerrt ist, die Brücke in eine der alternativen Positionen stecken (BC oder CD), um die Störung zu beseitigen.

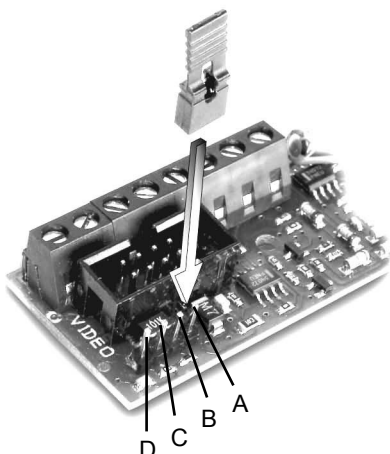
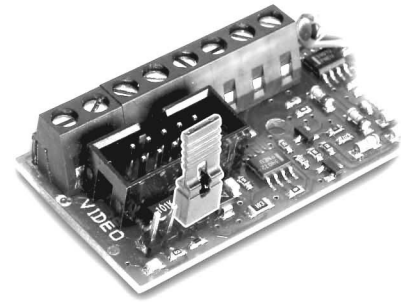


Fig. 3



INSTALLATIONSHINWEISE

Abb. 4-

Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels.

Abb. 5-

Das Haustelefon mit den zwei mitgelieferten Schrauben am rechteckigen senkrechten UP-Gehäuse oder mit Spreizdübeln $\varnothing 5$ befestigen. Die Leiter an die Klemmenleiste anschließen. Es wird empfohlen, die obere Kante des Türsprechgeräts etwa 1,5 m über dem Fußboden zu montieren.

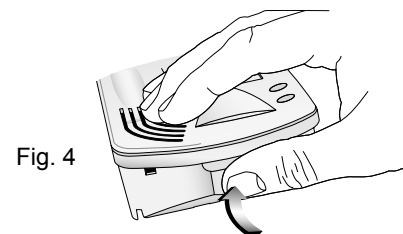


Fig. 4

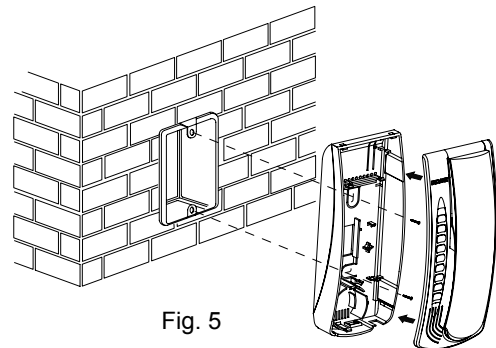


Fig. 5

ANSCHLÜSSE

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können einander ausgetauscht werden.

- Die empfohlene Querschnitte der 2 Leiter beträgt $0,75 \text{ mm}^2$ (**Twistpaar**). Wenn der Kabel diese Eigenschaften nicht beträgt, können die folgenden Daten nicht gewährleistet werden.
- Die Anlage gewährleistet einen guten Betrieb mit 100m maximum Abstand zwischen Netzgerät und Monitor .
- Auf jeden Fall kann der Totalabstand zwischen Netzgerät und Kamera 120m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max 1A auf 12V Spannung betragen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlagen beeinflussen.

BETRIEBSDAUER

Monitor, Kamera, Türöffner und Zusatzfunktionen müssen in Bezug auf folgende periodische Zyklen arbeiten.

Monitor und Kamera Einschaltzyklus:

Max. 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert

Türöffnerzyklus:

Max. 1 Sekunde aktiviert, 5 Sekunden deaktiviert

Zusatzfunktionszyklus:

Max. 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert

ES El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Los Art. 6218 y 6218/5 son teléfonos de la serie Petrarca para kit Vídeo de dos conductores versión intercomunicante. Posee 5 pulsadores uno para abrir la cerradura y otro para autoactivar el portero en la instalación incluso cuando no ha recibido una llamada; 3 pulsadores para las llamadas intercomunicantes y se pueden añadir 2 pulsadores para servicio auxiliar. El teléfono es compatible con el art. 6153/682 para regular el volumen de llamada y las señales de llamada excluida y cerradura abierta.

Regleta de conexión

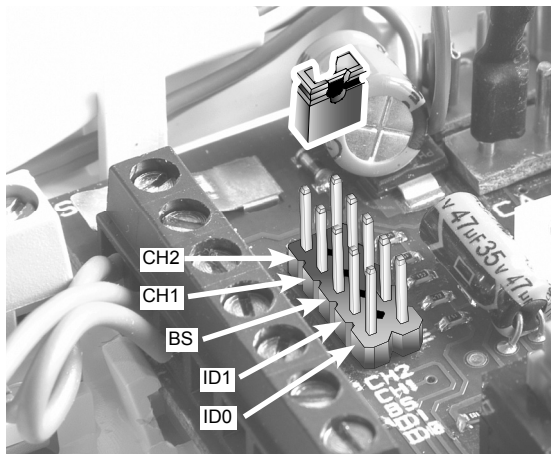
- 4) Común de pulsadores suplementarios.
 - 8) 1er servicio auxiliar (para activar el relé art. 682R).
 - 9) Autoencendido/autoactivación.
 - 10) 1a llamada intercomunicante.
 - 11) 2a llamada intercomunicante.
 - 12) 3a llamada intercomunicante.
 - 13) 2º servicio auxiliar (para activar el relé art. 682R).
- 1, 2) Línea BUS.
 4, 6P) Conexión para pulsador de llamada fuera de la puerta.
 5, 6S) Conexión para timbre suplementario art. 860A (véase variante).

Controles y regulaciones

El teléfono posee un trimer para regular el volumen exterior en aquellos casos en los que sea necesario. El volumen de llamada sólo se puede regular separando el hilo del altavoz entre el conector A+ y A- o utilizando el accesorio art. 6153/682.

PROGRAMACIÓN TELÉFONO ART. 6218, 6218/5

El funcionamiento del teléfono viene administrado por la programación de 5 contactos presentes detrás del teléfono. Insertar o quitar los puentes suministrados con el teléfono para activar las funciones. La programación debe ser efectuada antes de alimentar la instalación.



Código de identificación del teléfono

ID1 (D)	ID0 (E)	Identificación del código de teléfono
		nº1
		nº2
		nº3
		nº4

Cuando en la instalación hay más de 1 teléfono es necesario identificar los teléfonos con un código diferente. El código de identificación viene atribuido por medio de la inserción de los puentes en los contactos D y E (ID1 y ID0) como indicado en la figura.

- Puente no presente
- Puente insertado.

Programación de llamadas intercomunicantes

La programación de pulsadores de llamada intercomunicante (bornes 10, 11 y 12) se efectúa de modo automático al indicar el código de identificación del teléfono como se ilustra en la tabla siguiente.

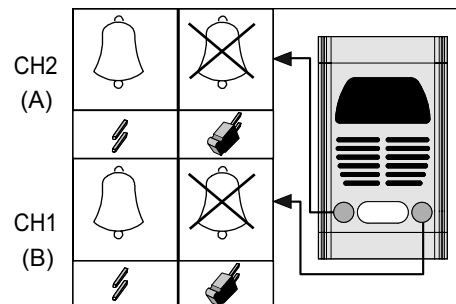
Código de identificación llamante (nº)	1	2	3	4
Bornes	Código de indentificación llamado (nº)			
10	2	1	1	1
11	3	3	2	2
12	4	4	4	3

Apertura cerradura

Quitando el puente del contacto BS desde el teléfono es posible abrir la cerradura siempre, con teléfono insertado por la llamada o no. Insertando el puente es posible abrir la puerta desde el teléfono sólo después que el teléfono ha sido llamado o ha sido autoactivado.

Asociación pulsador de llamada desde la placa:

Para asociar el pulsador de la tarjeta que sirve para llamar al teléfono, utilizar los contactos A (CH2) y B (CH1): el contacto B para el pulsador de derecha de la placa o 1º pulsador y el contacto A para el pulsador de izquierda o 2º pulsador, en cambio quitando los mismo puentes se permite la llamada y el encendido del teléfono.



- Puente no presente
- Puente insertado.

Funcionamiento

Desde el teléfono es posible llamar a otros teléfonos o vídeo-porteros según la tabla anterior, pero desde los vídeo-porteros no es posible llamar a los teléfonos. Para efectuar una llamada intercomunicante, hay que levantar el microteléfono y presionar el pulsador intercomunicante del teléfono/vídeo-portero al que se desea llamar; la duración máxima de la conversación es de 60 segundos para el teléfono Art. 6218, mientras para el teléfono Art. 6218/5 la conversación intercomunicante puede durar hasta 5 minutos. Durante una conversación intercomunicante (o con el microteléfono descolgado), las llamadas efectuadas desde la placa no conmutan automáticamente la conversación; por ello es necesario presionar el pulsador de autoactivación/autoencendido (sin colgar el microteléfono) para comunicar con la placa. El tiempo de conversación entre la placa y el teléfono se puede regular entre 30 y 90 segundos. Para continuar con la conversación sin colgar el microteléfono una vez transcurrido el tiempo, hay que llamar al teléfono desde la placa antes de que transcurran 10 segundos. En caso contrario, presionar el pulsador autoactivación/autoencendido del teléfono.

Eventualmente activar la cerradura eléctrica presionando el pulsador con el símbolo . Pasado un tiempo de cerca 30" (regulable en la placa de 30 a 90 segundos) el monitor se apagará. La instalación se puede encender también desde el interior pulsando el pulsador conectado al borne 9, permitiendo así el control del exterior en cualquier momento. Cuando en la instalación hay dos placas, la presión del pulsador de encendido activa cíclicamente las dos cámaras.

Nota: el tono de la llamada intercomunicante es distinto del de otras llamadas y su duración depende del pulsador de llamada.

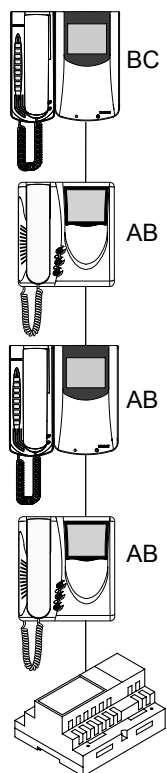
El pulsador de autoencendido/autoinserción permite el conxiooonado del teléfono o del monitor a a placa sin ser llamados. Si en la instalación hay dos placas, la presión repetida del pulsador de autoencendido/autoinserción conmuta cíclicamente la selección de la placa.

ESTABILIZACIÓN DE LA SEÑAL VÍDEO

Dentro del teléfono hay un conector y un puente para estabilizar la señal de vídeo (véase la fig. 3). Este puente se ha de utilizar en los siguientes casos:

En sistemas con varios aparatos (teléfonos o vídeo-teléfonos) conectados en serie. Cambiar el puente del último aparato a la posición BC y mantener los puentes de los otros aparatos en la posición inicial (AB) (Fig. 1).

Fig. 1



En los sistemas de varios aparatos (teléfono o vídeo-portero) conectados en estrella. Cambiar el puente de todos los aparatos a la posición BC (Fig. 2).

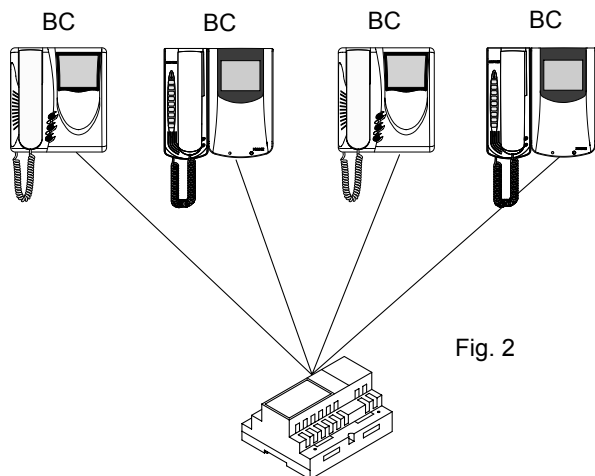


Fig. 2

Si la imagen del vídeo está distorsionada, mover el puente a una de las posiciones alternativas (BC ó CD) para eliminar la distorsión.

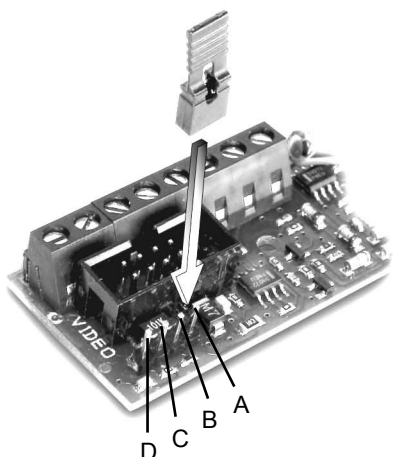
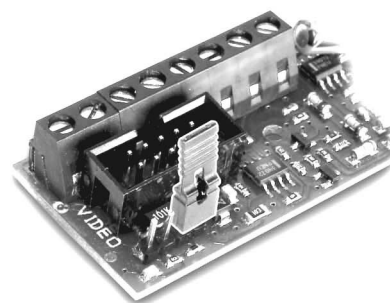


Fig. 3



Consejos para la instalación

Fig. 4-

Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa.

Fig. 5-

Fijar el teléfono en la caja rectangular vertical empotrada mediante los 2 tornillos en dotación, o fijar los tornillos con los tacos de expansión $\varnothing 5$. Conectar los hilos a los bornes. Se aconseja fijar la parte superior del teléfono a aproximadamente 1,5 m del suelo.

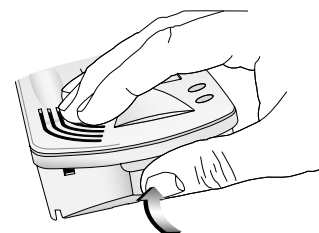


Fig. 4

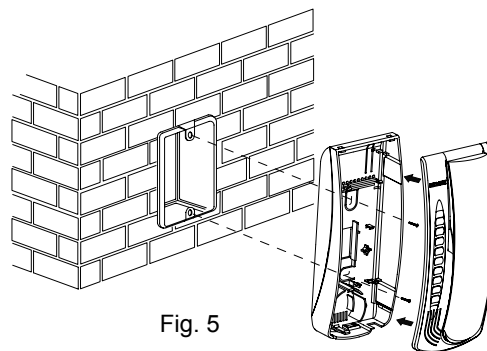


Fig. 5

CONEXIONADOS

Los dos hilos de conexión entre alimentador y teléfono pueden ser invertidos entre ellos.

- Los dos conductores han de tener una sección de $0,75 \text{ mm}^2$ (retorcido). Si el cable no cumple dichos requisitos, no es posible garantizar lo siguiente:
- La instalación funciona correctamente a una distancia máxima entre el alimentador y el teléfono de 100 m.
- La distancia total entre el teléfono y la telecámara no puede superar los 120 m.
- Las interferencias o las descargas eléctricas pueden afectar al buen funcionamiento de los aparatos.

Tiempos de funcionamientos

El teléfono, la cámara, la cerradura y los servicios auxiliares deben funcionar con los siguientes ciclos de intermitencia.

Ciclo de encendido teléfono y cámara

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

Ciclo cerradura:

30 segundos (máx) activado, 150 segundos desactivado

Ciclo servicios auxiliares

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Os Art. 6218 e 6218/5 são telefones da série Petrarca para kits de Vídeo a 2 Fios, na versão intercomunicante. Possui 5 botões, um para a abertura do trinco e outro para a autoinserção do telefone na instalação mesmo quando não foi chamado; 3 botões para as chamadas intercomunicantes e é possível acrescentar mais 2 botões para serviço auxiliar. El teléfono es compatible con el art. 6153/682 para regular el volumen de llamada y las señales de llamada excluida y cerradura abierta.

Regleta de conexión

- 4) Común de pulsadores suplementarios.
 - 8) 1er servicio auxiliar (para activar el relé art. 682R).
 - 9) Autoencendido/autoactivación.
 - 10) 1º chamada intercomunicante.
 - 11) 2º chamada intercomunicante.
 - 12) 3º chamada intercomunicante.
 - 13) 2º servicio auxiliar (para activar el relé art. 682R).
- 1, 2) Línea BUS.
4, 6P) Conexión para pulsador de llamada fuera de la puerta.
5, 6S) Conexión para timbre suplementario art. 860A (véase variante).

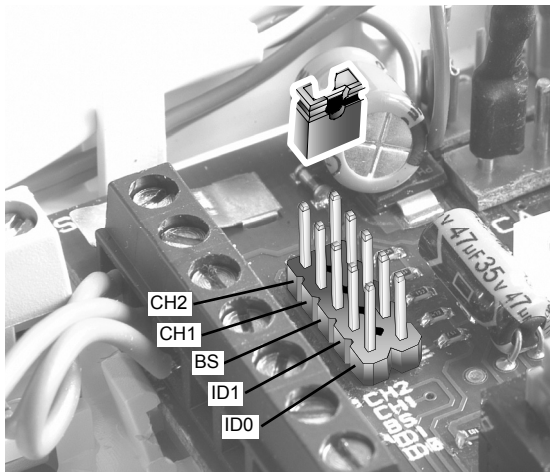
Controles y regulaciones

El teléfono posee un trimer para regular el volumen exterior en aquellos casos en los que sea necesario. El volumen de llamada sólo se puede regular separando el hilo del altavoz entre el conector A+ y A- o utilizando el accesorio art. 6153/682.

PROGRAMAÇÃO DO TELÉFONO ART.6218, 6218/5

O funcionamento do telefone é gerido pela programação de 5 contactos do telefone. Inserir o retirar as pontes fornecidas com o telefone para activar as funções.

A programação deve ser efectuada antes de alimentar a instalação.



Código de identificação do telefone

ID1 (D)	ID0 (E)	Identificação do código de telefone
		nº1
		nº2
		nº3
		nº4

Quando na instalação há mais do que um telefone é necessário identificar os telefones com um código diverso. O código de identificação é assinalado através da inserção das pontes nos contactos D e E (ID1 e ID0) como indica a figura.

- Ponte não presente.
- Ponte inserida

Programação das chamadas intercomunicantes

A programação dos botões de chamada intercomunicante (bornes 10, 11, 12) efectua-se automaticamente com a indicação do código de identificação do telefone conforme o indicado na tabela seguinte.

Código de identificação de quem chama (nº)	1	2	3	4
Bornes	Código de identificação de quem é chamado (nº)			
10	2	1	1	1
11	3	3	2	2
12	4	4	4	3

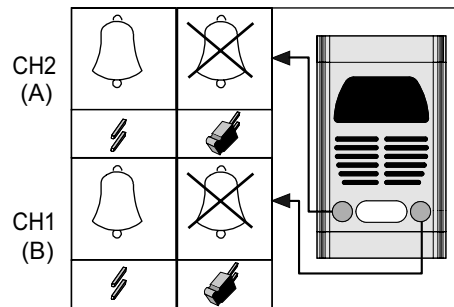
Abertura do trinco

Retirando a ponte do contacto BS do telefone é possível abrir o trinco sempre, com telefone inserido pela chamada ou não.

Inserindo a ponte, é possível abrir o trinco do telefone só depois o telefone ser chamado ou foi autoactivado.

Associação botão de chamada da botoneira

Para associar o botão da botoneira através do qual se chama o telefone, actuar nos contactos A (CH2) e B (CH1): o contacto B serve para botão de direita da botoneira ou 1º botão e o contacto A para botão de esquerda ou 2º botão. Inserindo as pontes exclui-se a chamada, no contrario retirando-as permitem-se a chamada e o acendimento do telefone.



Ponte não presente.

Ponte inserida

Funcionamento

Do telefone/monitor podem-se chamar outros telefones/monitores de acordo com a tabela anterior.

Para efectuar uma chamada intercomunicante, levantar o punho e premir o botão intercomunicante referente ao telefone/monitor a chamar; a duração máxima da conversação é de 60 segundos para o Art. 6218, enquanto para o telefone Art. 6218/5 a conversação intercomunicante pode durar até 5 minutos. Durante uma conversação intercomunicante (ou com o punho já levantado), as chamadas da botoneira não comutam automaticamente a conversação mas é necessário premir o botão de autoinserção/autoacendimento (sem pousar o punho) para falar com a botoneira. O tempo de conversação entre a botoneira e o telefone é regulável de 30 a 90 segundos, decorrido este tempo, para prosseguir a conversação sem pousar o punho na base, é necessário voltar a chamar o telefone da botoneira dentro de 10 segundos, senão premir o botão de autoinserção/autoacendimento no telefone.

Eventualmente activar o trinco eléctrico premindo o botão apropriado . Decorrido um tempo de cerca 30" (regulável na botoneira de 30 a 90 segundos) o monitor apagar-se-á.

A instalação pode-se acender também desde o interior premindo o botão ligado ao terminal 9, permitindo assim o controle do exterior em qualquer momento. No caso de duas botoneiras, a pressão do botão de acendimento activa cíclicamente as duas telecâmaras.

N.B.: A chamada intercomunicante é gerada com uma tonalidade diferente em relação às outras chamadas e a sua duração segue o ritmo do botão de chamada.

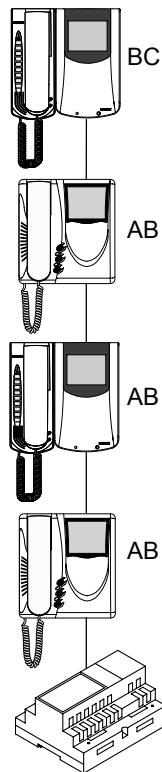
O botão de autoacendimento/autoinserção permite a ligação do telefone ou do monitor à botoneira sem ter sido chamados. Se na instalação ficam duas botoneiras, a pressão repetida do botão de autoacendimento/autoinserção comuta cíclicamente a selecção da botoneira.

ESTABILIZAÇÃO DO SINAL DE VÍDEO

No interior do telefone existe um conector e uma ponte para a estabilização do sinal de vídeo (ver fig. 3), esta ponte deve ser utilizada nos seguintes casos:

nas instalações onde existem vários aparelhos (telefones ou videoparteiros) ligados em série. Mudar apenas a ponte do último aparelho para a posição BC e manter as pontes dos outros na posição inicial (AB) (Fig. 1).

Fig. 1



Nas instalações com vários aparelhos (telefones ou videoparteiros) ligados em estrela. Mudar em todos os aparelhos a ponte para a posição BC (Fig. 2).

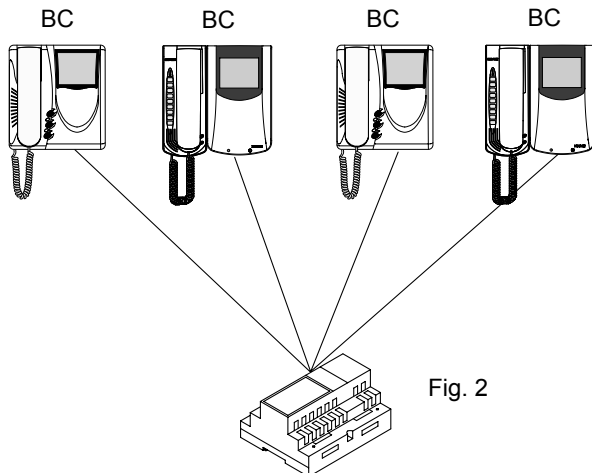


Fig. 2

Nos casos em que a imagem apresentada no videoparteiro está distorcida, mudar a ponte para uma das posições alternativas (BC ou CD), de modo a anular a distorção.

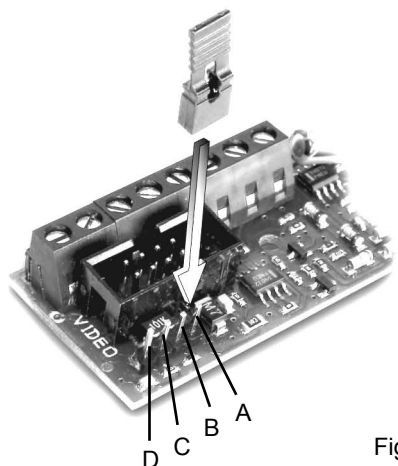
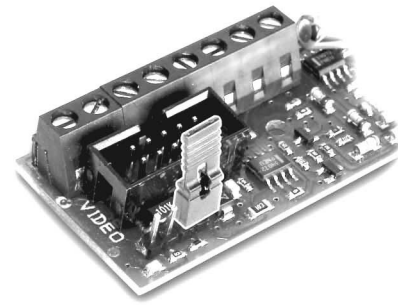


Fig. 3



Conselhos para a instalação

Fig. 4- Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa.

Fig. 5-

Fixar a base do telefone na caixa rectangular vertical anteriormente encastrada através de 2 parafusos fornecidos ou aparafusar os mesmos nas buchas de Ø5. Efectuar as ligações nos bornes.

Aconselha-se a fixar a parte superior do telefone a uma altura de 1,5 m do pavimento.

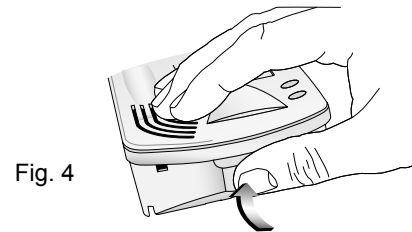


Fig. 4

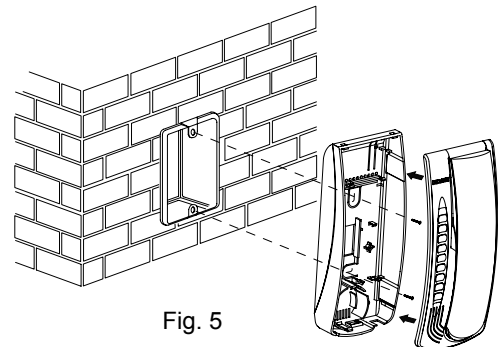


Fig. 5

LIGAÇÕES

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

- A secção aconselhada dos 2 conductores é de 0,75 mm² (**par twistado**). Se o cabo não tem estas características não pode-se garantir o descrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 100 m. entre alimentador e monitor
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a telecâmara não deve superar os 120 m.
- O trínco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Distúrbios ou descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem.

TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTOS

El monitor, la cámara, la cerradura y los servicios auxiliares deben funcionar con los siguientes ciclos de intermitencia.

Ciclo de encendido monitor y cámara

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

Ciclo cerradura:

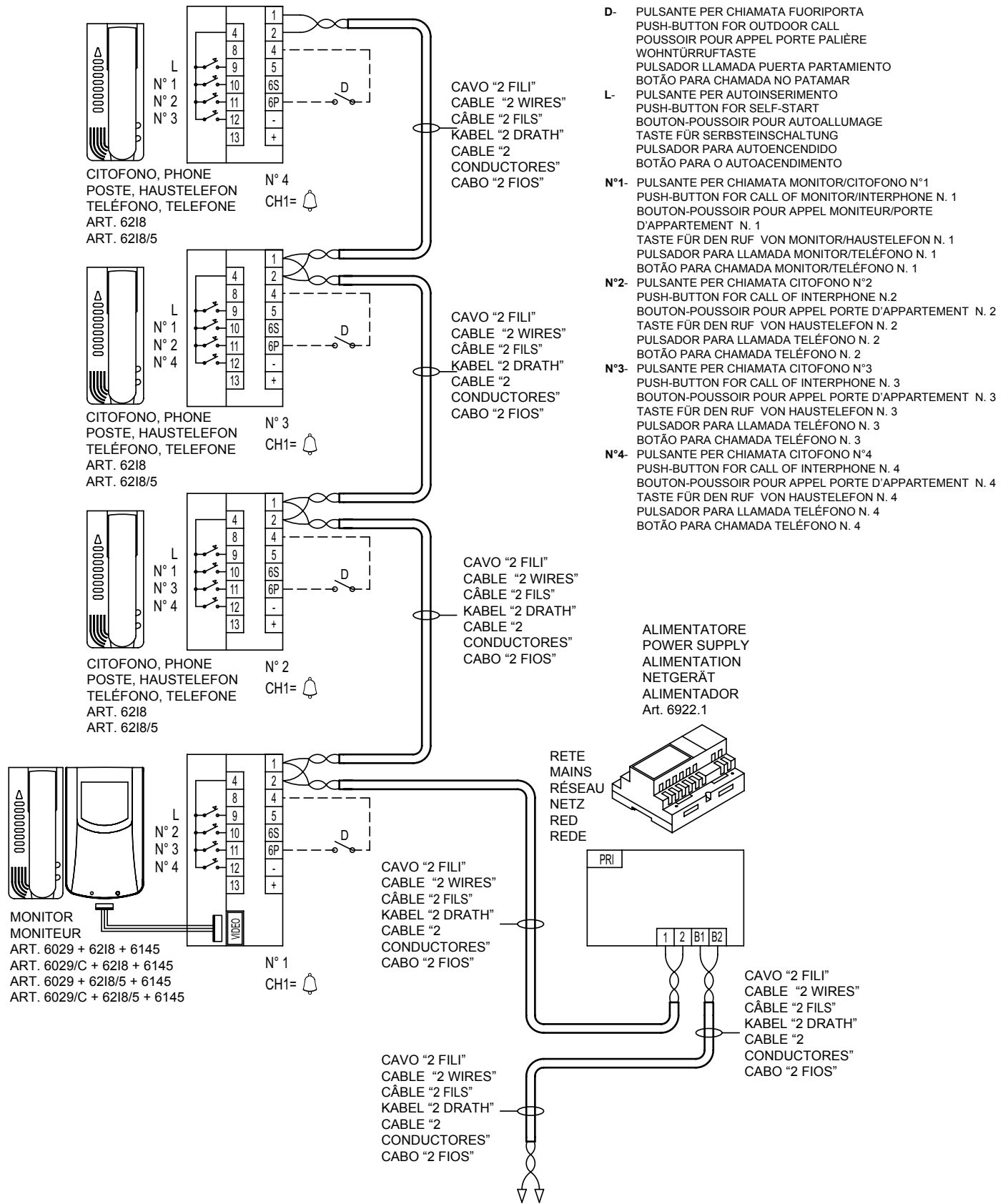
30 segundos (máx) activado, 150 segundos desactivado

Ciclo servicios auxiliares

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

<p>SEZIONE CONDUTTORI CONSIGLIATA PER I DUE FILI VIDEOKIT ART. 682... E 681... (IN BIANCO E NERO) VIDEOKIT ART. 682/C E 681/C (A COLORI)</p>	<p>DUE FILI DI SEZIONE MINIMA 0,75 PER 100 metri MASSIMI CAVO TWISTATO ART. 732H/50 PER 60 metri MASSIMI</p>
<p>CONDUCTOR SECTION ADVISED FOR THE TWO WIRES VIDEOKIT TYPE 682... AND 681... IN BLACK AND WHITE. VIDEOKIT TYPE 682/C AND 681/C (COLOUR)</p>	<p>TWO WIRES WITH MINIMUM SECTION OF 0.75 FOR A MAXIMUM OF 100 METRES. TWISTED CABLE ART. 732H/50 FOR A MAXIMUM OF 60 METRES</p>
<p>SECTION DES CONDUCTEURS CONSEILLÉE POUR LES DEUX FILS KIT VIDÉO ART. 682... ET 681... EN BLANC/NOIR. VIDEOKIT ART. 682/C ET 681/C (EN COULEURS)</p>	<p>DEUX FILS AVEC SECTION MINIMALE DE 0,75 POUR UN MAXIMUM DE 100 MÈTRES. CÂBLE TWISTÉ ART. 732H/50 POUR UN MAXIMUM DE 60 MÈTRES</p>
<p>LEITERQUERSCHNITT EMPFEHLT FÜR DIE ZWEI DRÄHTE VIDEOSET ART. 682... UND 681... IN SCHWARZ/WEISS. VIDEOSET ART. 682/C UND 681/C (FARBE)</p>	<p>ZWEI DRÄHTE MIT MINIMUM QUERSCHNITT VON 0.75 FÜR 100 M. MAX. „TWISTED“ KABEL ART. 732H/50 FÜR 60 METER (MAX).</p>
<p>SECCIÓN CONDUCTORES ACONSEJADA PARA LOS DOS HILOS KIR VÍDEO 682... Y 681... EN BLANCO Y NEGRO. VIDEOKIT ART. 682/C Y 681/C (EN COLOR)</p>	<p>DOS HILOS DE SECCIÓN MÍNIMA 0,75 PARA UN MÁXIMO DE 100 METROS. CABLE TWISTADO ART. 732H/50 PARA UN MÁXIMO DE 60 METROS.</p>
<p>SECÇÃO CONDUCTORES ACONSELHADA PARA OS DOIS FIOS KIT VIDEO 682... Y 681... EM BRANCO/PRETO. VIDEOKIT ART. 682/C E 681/C (A CORES)</p>	<p>DOIS FIOS DE SECÇÃO MÍNIMA 0,75 PARA UM MÁXIMO DE 100 METROS. CABO TWISTADO ART. 732H/ PARA UM MÁXIMO DE 60 METROS.</p>

SCHEMA COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI CON UN MONITOR E TRE CITOFONI
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE VIDEOKIT WITH ONE MONITOR AND THREE INTERPHONE.
SCHEMA DE RACCORDEMENT KIT VIDÉO À DEUX FILS AVEC UN MONITEUR ET TROIS POSTES D'APPARTEMENT.
SCHALTPLAN FÜR 2-DRAHT VIDEOSET MIT EINEM MONITOR UND DREI HAUSTELEFONEN.
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT VIDEO DE 2 FILOS CON UN MONITOR Y 3 TELÉFONOS.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT VIDEO COM UM MONITOR E 3 TELEFONES.



Verso la telecamera - To camera type
 À la caméra . Zur Kamera
 Hacia la cámara - Para a telecâmara
 Art. 68TU, 68TC, 68TU/K, 68TC/K

SCHEMA COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI BIFAMILIARE CON UN MONITOR ART. 6029+6218 E UN CITOFONO ART. 6218 PER APPARTAMENTO.

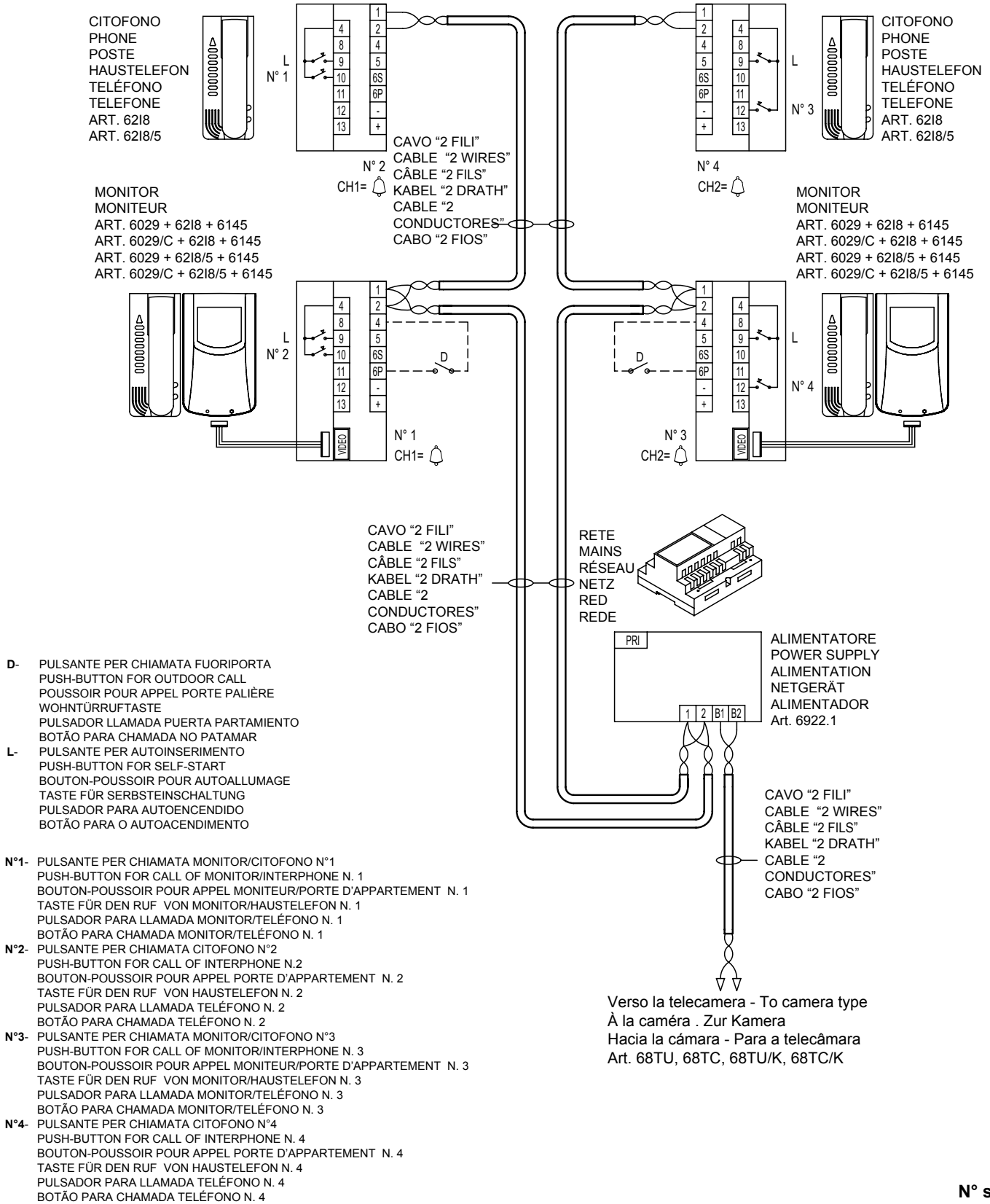
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE VIDEOKITS FOR TWIN RESIDENCE WITH ONE MONITOR TYPE 6029+6218 AND ONE INTERPHONE TYPE 6218 FOR EACH APARTMENT.

SCHEMA DE RACCORDEMENT KIT VIDÉO BIFAMILIAL À 2 FILS AVEC UN MONITEUR ART. 6029+6218 ET UN POSTE D'APPARTEMENT ART. 6218 POUR APPARTEMENT.

SCHALTPLAN FÜR 2-DRAHT VIDEOSET FÜR ZWEIFALIENHAUS MIT EINEM MONITOR ART. 6029+6218 UND EINEM HAUSTELEFON ART. 6218 FR JE WOHNUNG.

ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VIDEO FIFAMILIAR DE 2 HILOS CON UN MONITOR ART. 6029+6218 Y UN TELÉFONO ART. 6218 PARA EL APARTAMENTO.

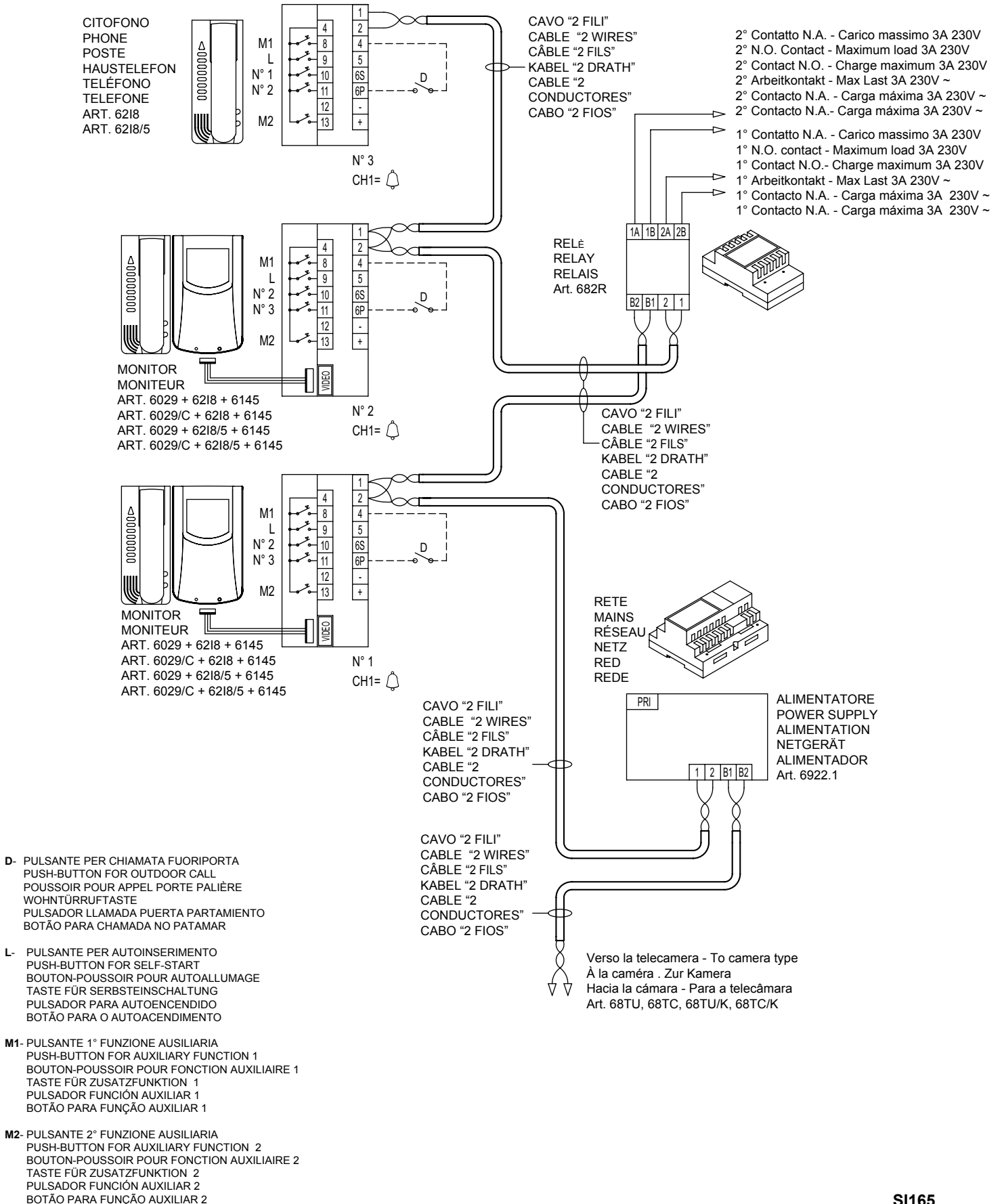
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT VIDEO BIFAMILIAR COM UM MONITOR ART. 6029+6218 E UM TELEFONE ART. 6218 PARA O APARTAMENTO



- D- PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA
PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
WOHNÜRRUF TASTE
PULSADOR LLAMADA PUERTA PARTAMENTO
BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
- L- PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
PUSH-BUTTON FOR SELF-START
BOUTON-POUSSOIR POUR AUTOALLUMAGE
TASTE FÜR SERBSTEINSCHALTUNG
PULSADOR PARA AUTOENCENDIDO
BOTÃO PARA O AUTOACENDIMENTO
- N°1- PULSANTE PER CHIAMATA MONITOR/CITOFONO N°1
PUSH-BUTTON FOR CALL OF MONITOR/INTERPHONE N. 1
BOUTON-POUSSOIR POUR APPEL MONITEUR/PORTE D'APPARTEMENT N. 1
TASTE FÜR DEN RUF VON MONITOR/HAUSTELEFON N. 1
PULSADOR PARA LLAMADA MONITOR/TELÉFONO N. 1
BOTÃO PARA CHAMADA MONITOR/TELÉFONO N. 1
- N°2- PULSANTE PER CHIAMATA CITOFONO N°2
PUSH-BUTTON FOR CALL OF INTERPHONE N.2
BOUTON-POUSSOIR POUR APPEL PORTE D'APPARTEMENT N. 2
TASTE FÜR DEN RUF VON HAUSTELEFON N. 2
PULSADOR PARA LLAMADA TELÉFONO N. 2
BOTÃO PARA CHAMADA TELÉFONO N. 2
- N°3- PULSANTE PER CHIAMATA MONITOR/CITOFONO N°3
PUSH-BUTTON FOR CALL OF MONITOR/INTERPHONE N. 3
BOUTON-POUSSOIR POUR APPEL MONITEUR/PORTE D'APPARTEMENT N. 3
TASTE FÜR DEN RUF VON MONITOR/HAUSTELEFON N. 3
PULSADOR PARA LLAMADA MONITOR/TELÉFONO N. 3
BOTÃO PARA CHAMADA MONITOR/TELÉFONO N. 3
- N°4- PULSANTE PER CHIAMATA CITOFONO N°4
PUSH-BUTTON FOR CALL OF INTERPHONE N. 4
BOUTON-POUSSOIR POUR APPEL PORTE D'APPARTEMENT N. 4
TASTE FÜR DEN RUF VON HAUSTELEFON N. 4
PULSADOR PARA LLAMADA TELÉFONO N. 4
BOTÃO PARA CHAMADA TELÉFONO N. 4

Verso la telecamera - To camera type
À la caméra . Zur Kamera
Hacia la cámara - Para a telecâmara
Art. 68TU, 68TC, 68TU/K, 68TC/K

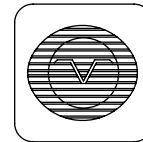
SCHEMA COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI ART. 682R
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE VIDEOKIT TYPE 682R
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR KIT VIDÉO À DEUX FILS ART. 682R
SCHALTPLAN FÜR 2-DRAHT VIDEOSET ART. 682R
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT VIDEO ART. 682R
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT VIDEO ART. 682R



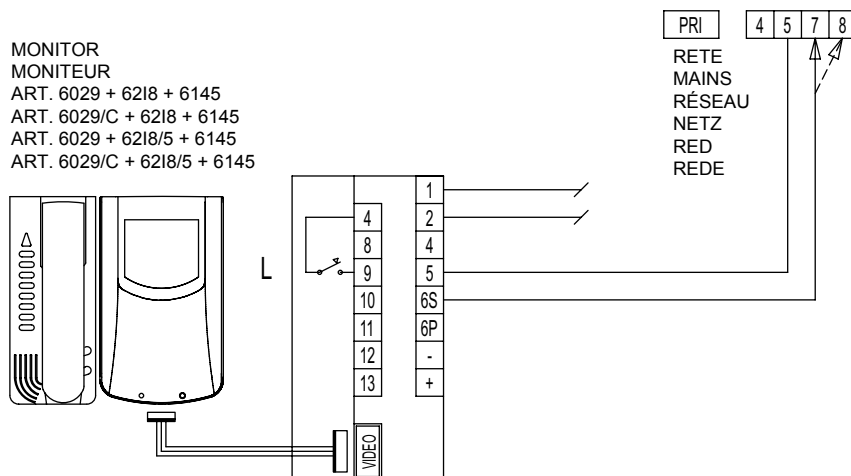
VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN 1

Collegamento della suoneria supplementare Art. 860A - Connection of additional chime Art. 860A
Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A - Anschluß der Zusatzklingel Art. 860A
Conexión del timbre suplementario Art. 860A - Ligação da campainha suplementar Art. 860A

Collegare il morsetto 6S alla suoneria tramite il morsetto 7 o 8 in funzione della tonalità desiderata.
 Connect the 6S terminal to the chime by means of terminal 7 or 8 according to the desired ton.
 Raccorder la borne 6S à la sonnerie au moyen de la borne 7 ou 8 en fonction de la tonalité désirée.
 Die Klemme 6S an die Klingel durch die Klemme 7 oder 8 bezüglich des gewünschten Tons anschliessen.
 Conectar el borne 6S al timbre por medio del borne 7 o 8 en función de la tonalidad deseada.
 Ligar o terminal 6S à campainha através do terminal 7 ou 8 em função da tonalidade desejada.



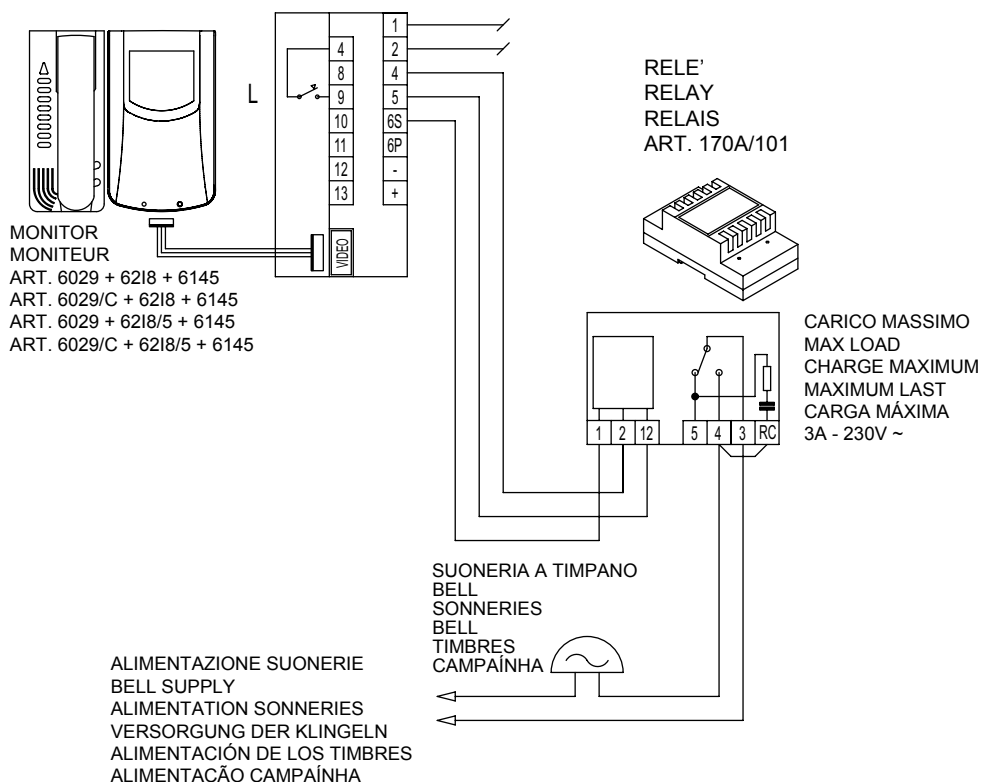
SUONERIA SUPPLEMENTARE
 ADDITIONAL BELL
 SONNERIE SUPPLÉMENTAIRE
 ZUSÄTZLÄUTWERK
 TIMBRES SUPLEMENTARIOS
 CAMPAINHA SUPLEMENTAR
 Art. 860A



N° si069

VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN 2

Schema di collegamento modulo relè Art. 170A/101 per comando di suonerie supplementaria a timpano
Wiring diagram for relay Art. 170A/101 for additional bell
Schéma de raccordement relais Art. 170A/101 pour sonneries supplémentaires
Schaltplan des Relais Art. 170A/101 für zusätzlicher Klingeln
Esquema de conexión relé Art. 170A/101 para timbres suplementarios
Esquema de ligação relé Art. 170A/101 para campainhas suplementares.



N° si070

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive

Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelee bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)


Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com



S6I.62I.800 09 1501
VIMAR - Marostica - Italy